

合辦機構
Co-presented by

westKowloon
西九文化區

港樂
HKPhil

TEA HOUSE CHAMBER MUSIC SERIES:
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

EIGHT COLOURS & TROUT QUINTET

茶館室樂系列：香港管弦樂團
八色·鱒魚

13
DEC
2021

MON 8PM
戲曲中心茶館劇場
Tea House Theatre,
Xiqu Centre

梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden Music Director

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴。
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government
of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.

hkphil.org
westkowloon.hk

茶館室樂系列

香港管弦樂團「八色·鱒魚」

TEA HOUSE CHAMBER MUSIC SERIES: HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA – EIGHT COLOURS & TROUT QUINTET

鋼琴贊助
Piano Sponsor

通利琴行
TOM LEE
Music

P. 1 譚盾 TAN DUN 16'

《弦樂四重奏的八種顏色》(1986)
Eight Colours for String Quartet (1986)

王敬、趙滢娜、凌顯祐、鮑力卓
Jing Wang, Zhao Yingna, Andrew Ling & Richard Bamping

P. 2 舒伯特 FRANZ SCHUBERT 38'

A大調鋼琴五重奏，「鱒魚」
Piano Quintet in A, Trout

王敬、凌顯祐、鮑力卓、林達僑、李嘉齡
Jing Wang, Andrew Ling, Richard Bamping, George Lomdaridze & Colleen Lee

P. 4 王敬、趙滢娜 小提琴 *Jing Wang & Zhao Yingna* Violin

凌顯祐 中提琴

Andrew Ling Viola

鮑力卓 大提琴

Richard Bamping Cello

林達僑 低音大提琴

George Lomdaridze Double bass

李嘉齡 鋼琴

Colleen Lee Piano

劉遜雲 影像設計

Dio Lau Image Design



請把電話轉到靜音模式或
關掉其他可響鬧或發光裝置
Please turn your phone to silent mode
and turn off other sound or light
emitting devices



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵
Please reserve your applause
until the end of the entire work

HKPhil

hkphilharmonic

HKPhilharmonic

香港管弦樂團

hkphil.org

WestKowloon

WestKowloon

WKCD A

西九文化區

westkowloon.hk

1957年生

譚盾

《弦樂四重奏的八種顏色》(1986)

京劇
影
青衣
黑舞
禪
鑼鼓
朦朧
紅聲



譚盾

(tandun.com)

《弦樂四重奏的八種顏色》是我 1986 年來到紐約後寫的第一首樂曲。裡面採用了既深沉又儀式化的唱法和非常戲劇化的曲式，而且注重音色與力度變化，這些都跟我在國內寫的作品一樣（例如為樂隊、人聲、低音單簧管和低音巴松管而寫的《道極》），但也有顯著分別。我那時初次接觸西方無調性音樂，初次接觸這種濃縮抒情的音樂語言，這首弦樂四重奏（還有《遙》及《絲綢之路》）就是這個時期的代表。

我從無調性音樂學會如何處理重複法，但沒有跟隨第二維也納學派的手法，而是自成一套。中國色彩和京劇技巧我都用上——那些都是我自小熟悉的事物。樂曲由八個極短的段落組成，彷彿是一套相關的國畫一樣。這些段落有共用素材，並加以發展；每段的標題也互有關連，既點出主題也組成戲劇，類似祭祀演出的結構。不僅音色，連實際的弦樂技巧都是從京劇發展而來；曲中還會出現京劇旦角唱腔和唸誦佛經的聲音。雖然有些段落仍有無調性音高組合的影子，但我已經開始想辦法，將自己文化裡的古老素材與新素材共冶一爐，為西方無調性音樂帶來貢獻與新猷。我稍後發現稍後的無調性音樂有個危機，就是作曲家很容易把自己排除在音樂以外。無論對自身文化還是自身，我都想找到方法讓自己保持開放。

樂曲剖析由譚盾撰寫，鄭曉彤翻譯

1797-1828

舒伯特

A大調鋼琴五重奏，D. 667，「鱒魚」

活潑的快板

行板

詠讚曲：急板

主題與變奏：小行板

終曲：嚴謹的快板

1819年7月至9月間，舒伯特在奧地利阿爾卑斯山斯泰爾附近的郊區避暑，是他一生中 fastest 的日子：那裡空氣清新，景致迷人，生活從容不迫，加上主人家的八個女兒——舒伯特自言她們「幾乎個個標緻可人」——更令他滿心歡喜。他經常跟女孩們和她們的友人一起玩音樂，度過許多愉快愜意的晚上。這些音樂聚會的常客之一，就是當地一個富裕的業餘大提琴手——包姆加特納。包姆加特納為了演出亨密爾大五重奏，組成一個小型合奏團；這時便委約舒伯特為這個合奏團寫作新曲。亨密爾大五重奏的特別之處在於採用了低音大提琴，而室樂作品向來鮮有低音大提琴的份兒；因此舒伯特的新作也要採用相同的樂器組合。他回到維也納後，10月便完成了「鱒魚」五重奏，並把樂譜寄給包姆加特納。但樂曲10年後出版時，舒伯特已離世一年了；他永遠不會知道「鱒魚」五重奏將是他最有名的作品之一，也不會知道此曲大概是最膾炙人口的室樂作品。

舒伯特在斯泰爾的愉快心情（山上澄明清新的空氣和郊外盛夏的壯麗景致更不在話下），或多或少滲透進此曲每個音符裡。**第一樂章**不徐不疾，質樸而歡愉，鋼琴的漣漪剛好平衡了偶然飛躍騰升的小提琴。懶洋洋的**第二樂章**彷彿在風和日麗的下午，躺著冷眼看天下似的。只有**第三樂章**具有真正的活力——嬉戲玩樂的活力。



舒伯特

(Wikimedia Commons)

舒伯特1817年寫成的歌曲《鱒魚》是斯泰爾的女孩子們最喜歡的歌曲之一；他大概也因此根據《鱒魚》寫成**第四樂章**。原曲講述一尾毫無戒心的魚兒在清澈小溪裡游來游去；漁人卑鄙地把溪水弄得渾濁，好讓魚兒看不見魚鈎；最後魚兒被誘進陷阱裡。原曲主題先以四件弦樂器奏出，鋼琴默不作聲；接著是六個變奏。小提琴、中提琴和大提琴在第一變奏奏出宛如漣漪的柔和音型，鋼琴以八度音奏出主題。小提琴在第二變奏奏出流麗的線條，像湍急的山溪似的，較低音的弦樂器和鋼琴你一言我一語地奏出主題。鋼琴在第三變奏十分活潑，像泉水一樣奔瀉而出，大提琴和低音大提琴在低音區奏出主題。第四變奏描繪鱒魚和漁夫的角力；大提琴在第五變奏以高音區奏出主題；但現在主題變得悲傷，加上其他樂器傷感的陪襯音型，暗示鱒魚難逃一劫。最後一個變奏與原曲相似，漣漪似的伴奏音型妙趣橫生，先後由小提琴、鋼琴和大提琴交代。**第五樂章**氣氛興高采烈，為這首樂觀開朗的樂曲劃上恰當的句號。

樂曲剖析由 Marc Rochester 博士撰寫，鄭曉彤翻譯



© Wong Kin-chung

王敬 小提琴

備受讚譽的加拿大籍小提琴家王敬，是當代最多才多藝及活力充沛的小提琴家之一。現為港樂樂團首席的王敬，曾任達拉斯歌劇院樂團的樂團首席；並以獨奏者身份隨各大樂團於歐洲及北美演出。他曾在梅塔大師指揮下，與上海交響樂團合作；亦在范斯克大師執棒下，與中國愛樂同台。王敬曾於渥太華的國家藝術中心及林肯中心等各大演出場地，舉行室樂及獨奏音樂會，獲擊節讚賞。

王敬演奏的小提琴為瓜達尼尼 (G.B. Guadagnini) 於1760年所製，由劉元生慈善基金安排借出。



© Wong Kin-chung

趙滢娜 小提琴

趙滢娜現為港樂首席第二小提琴。在此之前，她就讀於柏林漢斯艾斯勒音樂學院並獲得音樂學士和碩士學位。在德國期間，她曾任柏林德意志歌劇院助理首席第二小提琴。2005年，她獲委任為石荷州節慶管弦樂團團長及獨奏樂師，與艾遜巴赫、賀格活特、布隆斯泰德、費沙爾、普雷特涅夫等世界知名的指揮家合作。

她曾獲意大利安德烈亞·鮑思達契尼國際小提琴比賽首獎；並獲德國漢堡德意志音樂基金會頒發卡洛·朱塞佩·泰斯托雷小提琴，由德國樂器基金會送贈。



© Cheung Wai-lok

凌顯祐 中提琴

香港土生土長的凌顯祐是一位中提琴和小提琴家、指揮家和音樂教育家，現時為港樂的首席中提琴。凌顯祐在世界各地的管弦樂演奏和獨奏會上皆獲好評，他曾以獨奏家身份與港樂、首爾愛樂樂團、香港中樂團、中國電影樂團合作演出。凌顯祐熱衷於室樂演出，經常進行獨奏、室樂演奏和指揮。他同時與許多著名音樂家合作，包括王羽佳、林昭亮、拉萊度、寧峰、古特曼、上海四重奏。

凌顯祐現在任教於香港演藝學院、香港浸會大學、香港中文大學，並曾主持港樂何鴻毅家族基金「駐團學員培訓計劃」。



© Andrew Ling

鮑力卓 大提琴

鮑力卓自1993年起擔任港樂的首席大提琴。他曾與多位傑出的音樂家同台表演，包括曼紐因爵士、卡華高斯、羅斯托波維奇、朱利尼、格吉耶夫、伯恩斯坦、馬捷爾、戴維斯爵士、阿巴度等。鮑力卓曾與遠東至歐洲的樂團合演過多首重要的大提琴獨奏作品。他亦熱衷於室樂作品，有機會便經常與朋友和樂團同事合奏。

鮑力卓所用的大提琴由安德里亞·瓜奈里於1674年在意大利克里蒙納所製，全球僅餘九把，極為罕有。



© Cheung Chi-wai

林達僑 低音大提琴

林達僑自2011年5月起擔任港樂首席低音大提琴。他早於1999年就已加入港樂，之後在美國居住兩年，定期參與芝加哥交響樂團和新奧爾良的路易斯安那愛樂樂團的演出，後於2002年重返港樂。

林達僑生於格魯吉亞首都第比利斯的一個古典音樂世家，起初學習鋼琴，後來改學低音大提琴；他又兼習小號，後來還跟隨作曲家父親的步伐，鑽研作曲。在擔任芝加哥市民管弦樂團首席低音大提琴及芝加哥交響樂團特約樂手期間，林達僑與諸多世界知名指揮家合作。他如今演奏用的是1997年由扎克斯塔德製作的當代低音大提琴。



© Lam Hei-man

李嘉齡 鋼琴

自早年勇奪第15屆蕭邦國際鋼琴大賽第六名，李嘉齡開始在國際古典樂壇備受注目。她於世界各地舉行獨奏會，並與多個著名樂團合作，包括華沙管弦樂團、中國愛樂樂團、以色列愛樂樂團、港樂等。李嘉齡是大型音樂節常客，她參加的音樂節包括波蘭蕭邦國際音樂節（杜斯尼奇）、芬蘭艾斯普的樂·誼國際音樂節、芬蘭和上海的當代音樂周。2019年9月，她在力圖爵士指揮下首次與倫敦交響樂團同台演出。李嘉齡就讀香港演藝學院期間師隨黃懿倫教授，畢業後負笈德國漢諾威音樂、戲劇及媒體學院深造，師承雅利·法迪。她現為香港教育大學榮譽駐校藝術家，並任教於香港演藝學院及香港浸會大學。

余隆
YU LONG

首席客座指揮
PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR
© Pan Shiyi



陸軼文
YIWEN LU

二胡 ERHU



左章
ZEE ZEE

鋼琴 PIANO
© Sunhao Zhou



巴力勛
NITIPHUM
BAMRUNGBANTHUM
小號 TRUMPET



穆索斯基 《霍凡斯基之亂》：莫斯科河上的黎明
MUSSORGSKY *Khovanshchina*:
Dawn on the Moskva River
柴可夫斯基 第五交響曲
TCHAIKOVSKY Symphony no. 5

陳其鋼 《逝去的時光》(二胡版)
CHEN Qigang
Un Temps Disparu for Erhu and Orchestra

伯恩斯坦 第二交響曲「焦慮的年代」
BERNSTEIN
Symphony no. 2, *The Age of Anxiety*

海頓 小號協奏曲
HAYDN Trumpet Concerto

嚴勵行
JOHNNY YIM

編曲/鋼琴
ARRANGER / PIANO



廖國敏
LIO KUOKMAN
駐團指揮 RESIDENT CONDUCTOR
© Ricky Lo
Hair sponsor: kimrobinson
Wardrobe sponsor: JOYCE



李振尚
JINSANG LEE
鋼琴 PIANO
© Rami Hyun



吳懷世
WILSON NG
指揮 CONDUCTOR
© Jino Park



王致仁
CHIYAN WONG
鋼琴 PIANO
© Kurt Chan



廖國敏 × JOHNNY YIM |
聲夢伴港樂
LIO KUOKMAN ×
JOHNNY YIM WITH
STARS ACADEMY

李察·史特勞斯
《阿爾卑斯交響曲》
R. STRAUSS
An Alpine Symphony

貝多芬
第四鋼琴協奏曲
BEETHOVEN
Piano Concerto no. 4

德伏扎克 第九交響曲「新世界」
DVOŘÁK
Symphony no. 9,
From the New World

拉赫曼尼諾夫 第四鋼琴協奏曲
RACHMANINOV
Piano Concerto no. 4

21/22

樂季 SEASON
(JAN-MAR)

hkphil.org/2122season

城市售票網購票可享折扣優惠
DISCOUNTS AVAILABLE AT URBTIX

合辦機構 Co-presented by

westKowloon
西九文化區



THE
ORCHESTRA
ACADEMY
HONG KONG

茶館室樂系列：音樂新晉薈萃「樂無止境」

TEA HOUSE CHAMBER MUSIC SERIES: YOUNG PRO PLATFORM –
VENTURE INTO THE UNKNOWN



25.1.2022 — 三人樂 Music for 3

8.2.2022 — 四人樂 Music for 4

22.3.2022 — 五人樂 Music for 5

12.4.2022 — 六人樂 Music for 6

二 Tue | 晚上 7:30pm

\$200

戲曲中心茶館劇場

Tea House Theatre, Xiqu Centre

港鐵柯士甸站 E 出口 MTR Austin Station Exit E



購票及詳情 Tickets and details

(852) 2200 0022

www.westkowloon.hk

設有門票優惠 Concessions available 不設手續費 No handling fee

www.toa.org.hk



xiqucentre

westkowloon



westkowloon



西九文化區



wkcda



TOA.org.hk



toa.org.hk

獲「太古基金會」信託未來，計劃資助。「管弦樂精英訓練計劃」為港樂和演藝學院音樂學院共同管理的項目。
Funded by "TrustTomorrow" of Swire Trust. TOA is co-directed by HK Phil and HKAPA.